

## **RÈGLEMENT / REGULATION**

*à lire attentivement avant de valider la fiche d'inscription*

**The english version is at the bottom of the document**

### **Préambule :**

L'association Chalon Tout Court organise la 9ème édition du festival du court métrage étudiant de Chalon-sur-Saône, intitulé « Chalon Tout Court ». La manifestation se propose de porter un nouveau regard sur les films réalisés par des étudiants.

**1) Le festival se déroulera à Chalon-sur-Saône du 29 au 31 mars 2018.**

### **2) Conditions d'inscription :**

Peuvent concourir :

- a) Les courts métrages français et étrangers réalisés par des étudiants, dans le cadre des études supérieures (écoles de cinéma, universités, écoles d'art...)
- b) Les films de fiction, les documentaires de création, les films expérimentaux, les films d'animation dont la durée ne dépasse pas 20 minutes (générique compris).
- c) Un réalisateur peut faire concourir plusieurs films, dans la limite de 3.
- d) Les films soumis à sélection doivent avoir été réalisés après le 1er janvier 2016.
- e) Les films déjà inscrits et visionnés l'année précédente ne pourront pas être présentés une seconde fois.

f) **Les films en langue étrangère doivent être impérativement sous-titrés** : au moins en français ou en anglais pour le visionnement et obligatoirement en français en cas de sélection.

*L'inscription à la compétition est entièrement gratuite.*

### **3) Sélection**

L'ouverture de l'inscription en ligne sur le site <http://chalontoutcourt.com> est fixée au 20 octobre 2017.

Elle se terminera le 02 février 2018 (à minuit).

Les films devront être envoyés par lien de visionnage (Youtube, Vimeo...) en précisant, le cas échéant, le mot de passe.

### **4) Comité de sélection**

Les films inscrits au festival seront choisis sous la responsabilité du comité de sélection. Tous les candidats seront informés par email de la sélection ou de la non-sélection de leur film à partir du 19 février 2018. La liste des films retenus sera consultable sur le site Internet <http://chalontoutcourt.com>.

Tout film inscrit est susceptible d'être sélectionné « hors compétition » dans une sélection parallèle.

Les ayants droit s'engagent à ne pas retirer leur film après confirmation de leur sélection au festival.

En cas de sélection (en compétition ou hors compétition), le réalisateur devra nous faire parvenir au plus tôt sa confirmation de présence au festival.

Le Festival met gratuitement à disposition quelques places d'hébergement.

Les premiers réalisateurs répondant présent à leur venue au festival pourront en bénéficier pour une durée de trois jours, dans la limite des places disponibles. Tout réalisateur sélectionné aura accès au buffet repas offert durant la durée du festival.

Les réalisateurs présents devront assister à la présentation au public de leur film, ainsi qu'au cours des rencontres organisées.

### **5) Les supports de diffusion**

En cas de sélection (en compétition ou hors compétition), les films devront nous parvenir via une plateforme de transfert (Mega, Wetransfer, Dropbox...), sous format numérique (H264, prores 422, Full HD), au plus tard le 5 mars 2018.

**Les films en langue étrangère (autre que français) devront obligatoirement être sous-titrés en français.**

Si le film n'est pas sous-titré en français, un fichier .srt des sous-titres en français devra être fourni au festival au plus tard le 5 mars 2018.

**Le festival se réserve le droit d'annuler la sélection d'un film en cas de non-conformité de format ou en cas d'absence de sous-titres au moment de la projection.**

## **6) Prix**

Plusieurs prix sont décernés par différents jurys - jury professionnel, jury étudiant - ainsi que par nos partenaires.

Les prix dotés en matériel ou prestations par nos partenaires font l'objet de conditions précisées par les fournisseurs. Ces prix sont attribués au(x) réalisateur(s) du film primé. Un seul lot sera offert en cas de co-réalisation.

## **7) Droits de diffusion**

Le producteur ou le réalisateur s'engage à être en possession des droits musicaux, filmiques ou textes des œuvres inclus dans le film. Dans le cas contraire, la responsabilité du festival ne saurait être engagée.

Dans le cadre de la promotion du Festival Chalon Tout Court, les organisateurs se réservent le droit de diffuser des extraits de moins de 1 minute, ou images des films sélectionnés, sur différents supports de communication (presse, internet, réseaux sociaux...).

8) Le conseil d'administration de l'association est chargé de régler les cas non prévus dans le présent règlement. Il se réserve le droit de différer, supprimer, interrompre la manifestation en fonction des exigences de son exploitation.

9) Les organisateurs du Festival Chalon Tout Court se réservent le droit d'utiliser les informations recueillies sur les fiches d'inscription selon les modalités prévues par la loi 78.17 du 6 janvier 1978. Conformément à la loi Informatique et Libertés, tout participant

dispose d'un droit d'accès et de rectification sur les seules données nominatives le concernant.

10) La participation au festival Chalon Tout Court implique l'acceptation sans réserve des termes du présent règlement.

Pour tout renseignement complémentaire contactez-nous à l'adresse suivante :  
contact@chalontoutcourt.com

## **Regulation**

*Read carefully before submitting the registration form!*

### **Introduction :**

**The association Chalon tout Court organizes the 9th edition of its international student short film festival, called «Chalon tout court». The event aims to take a fresh look at films made by students.**

**1) The festival will take place in Chalon-sur-Saône from the March 29 to 31, 2018.**

### **2) : Conditions for registration**

**Can participate in the competition:**

- a) French and foreign short films made by students, in the framework of higher studies (cinema schools, universities, art schools ...) (foreign short films with dialogues should be subtitled in French)**
- b) Fiction films, creation documentaries, experimental films and animated films which duration is under 20 minutes (ending credits included).**

- c) A director may compete for several films, up to a limit of 3.**
- d) Films submitted for selection must be made after the January 1st 2016.**
- e) Films already presented on selection on 2017 cannot be presented again in 2018.**
- f) Films in foreign languages must be imperatively subtitled: at least in English for the selection, french subtitles are required in case of selection.**

***Registration for the competition is free.***

### **3) Selection**

**Registration opening is October 20, 2017, on the website <http://chalontoutcourt.com>.**

**Online registration is open until February 02, 2018 (at midnight).**

**Films must be sent by viewing link (Youtube, Vimeo...). If your movie is protect by password, don't forget to give it to us.**

### **4) Selection Committee**

**The films entered in the festival will be selected under the responsibility of the selection committee.**

**All candidates will be informed by e-mail of the selection or non-selection of their film from the 19th of february 2018.**

**The list of selected films will be searchable on the website <http://chalontoutcourt.com>.**

**Any registered film can be selected "out of competition" in a parallel selection.**

**Any film selected in competition can not be remove by the producer or the director once it has been selected.**

**In case of selection (in competition or out of competition), the director will have to send us as soon as possible his confirmation of presence to the festival.**

**The Festival gives free of charge some places of accommodation.**

**The first directors answering present their coming to the festival, could benefit from it for a duration of three days, subject to availability. Every selected director will have access to the free catering during the festival.**

**The present directors will have to attend the presentation to the public of their movie, as well as during the organized meetings.**

#### **5) The broadcast media**

**In case of selection, films must be received via a transfer platform (Mega, Wetransfer, Dropbox...) in digital format (H264, Prores 422, Full HD).**

**The deadline to receive the films is the 5th of march 2018.**

**Films in foreign languages must be subtitled in French.**

**If the film is not subtitled in french yet, a french subtitles srt file will have to be sent to the festival before the 5th of march 2018.**

**The Festival is free to cancel the selection of a film in case of non-compliance of supports or in case of lack of subtitled print for the competition screenings**

#### **6) Prices / awards**

**Several prizes are awarded by different juries - professional jury, student jury - as well as by our partners.**

**The prices endowed with equipment or services by our partners are subject to conditions specified by the suppliers. These prizes are awarded to the director(s) of the award-winning film, a single prize in case of co-production.**

#### **7) Broadcasting rights**

**The producer or the director pledge to be in possession of the musical, film or text rights of the works included in the film. Otherwise, the festival can not be held responsible.**

**As part of the promotion of the Festival Chalon Tout Court, the organizers reserve the right to broadcast extracts of less than 1minute, or images of the selected films, on various media (press, internet, social networks ...).**

#### **8) Insurances**

The board of directors of the association is in charge of solving cases not provided in these regulations. It reserves the right to postpone, cancel or interrupt the event according to the requirements of its operation.

**9) Organizers of the Chalon Festival Tout Court reserve the right to use the information collected on registration forms as provided by law 78.17 of January 6, 1978. In accordance with the Data Protection Act, any participant has a Right of access and rectification on the only personal data concerning him.**

**10) Participation in the festival Chalon Tout Court implies full acceptance of the terms of this Regulation.**

For further information please contact us at the following address

[contact@chalontoutcourt.com](mailto:contact@chalontoutcourt.com)